

印度共产党 在喀拉拉邦的 成就和斗争

(内部读物)

11618

世界知识出版社

33,14619

160

印度共产党
在喀拉拉邦的成就和斗争

(内部读物)

世界知识出版社

1960年·北京

2P16/32

• 內部讀物 •

**印度共产党
在喀拉拉邦的成就和斗争**

編輯、出版者 **世界知識出版社**

(北京千面胡同 27 号)

北京市书刊出版业营业許可証出字第 101 号

印 刷 者 北 京 新 华 印 刷 厂

发 行 者 新 华 书 店

定 价 每 本 四 角

开本 850×1168 公厘 $\frac{1}{32}$ · 印張 3 $\frac{5}{8}$ · 字数 88,000

1960 年 4 月第 1 版 1960 年 4 月北京第 1 次印刷

統一書号 3003·516

目 录

喀拉拉邦的胜利.....	南布迪里巴德	1
喀拉拉邦的挑战.....	戈文丹·奈尔	7
喀拉拉邦政府的政策声明.....	南布迪里巴德	14
喀拉拉邦政府的一年.....	南布迪里巴德	25
印度共产党领导的喀拉拉邦政府一年来执政 的经验.....	斯·温尼拉加	30
喀拉拉邦政府的成就.....	南布迪里巴德	41
* * *		
印度共产党中央执行委员会关于喀拉拉邦局 势的声明.....		50
印度共产党全国委员会关于喀拉拉邦局势的 决议.....		61
击败要取消喀拉拉邦人民的各种成就的企图.....		68
(印度共产党中央执行委员会 1959 年 8 月 9 日的声明)		
共产党是保卫印度民主的先鋒.....	阿約艾·高士	76
喀拉拉邦.....	阿約艾·高士	85
为了稳定,为了喀拉拉邦的发展,請投共产党的票.....		101
(印度共产党喀拉拉邦委员会的决议)		
印度共产党全国委员会书记处关于喀拉拉邦 选举结果的声明.....		109

喀拉拉邦的胜利

南布迪里巴德^①

两个半月以前，当情况已经明显表明，共产党在喀拉拉邦不但需要同国大党和穆斯林联盟竞选，而且还需要和人民社会党及革命社会党竞选的时候，党的朋友们担忧，党的反对者却希望灾难将降临到党和民主运动的头上。党的朋友们感到失望，因为他们原来希望在两个邦中，党和民主反对派会胜利地建立统一战线，并为建立新政府开辟道路，而其中一个邦（指喀拉拉邦——译者）已经无可挽回地失去这样一个机会。

共产党的力量

现在，选举结果已经公布了，它表明党的朋友们的担忧和党的反对者的希望都是没有根据的。由共产党和共产党支持的无党派人士组成的集团不但获得了邦立法议会的绝大多数，而且他们当中有许多人在他们各自的选区中还获得了绝大多数的选票。在喀拉拉邦立法议会的六十五名共产党议员和共产党所支持的无党派议员当中，有三十三人在各自的选区中获得了百分之五十或者还要多的选票，至于在本邦获得同样多数的其他党派的议员的数字是：国大党二十三席，人民社会党三席，穆斯林联盟三席。

这种情况有力地反驳了在党的朋友中和反对者中所流行着

^① 南布迪里巴德是印共中央执行委员会委员、南印度的农民运动领导人，1957年4月至1959年7月印共在喀拉拉邦执政期间，他是邦政府的首席部长。——译者

的理論，这种理論认为：在过去的选举中，党之所以获得成功，仅仅是由于建立了左翼政党的統一战綫，因而避免了民主反对派的选票的分散。这次选举結果表明，虽然民主反对派的政党和个人的統一战綫曾經是民主反对派的所有政党和个人成功的一个主要的有利因素，但共产党是統一战綫內的主要力量。

我們也应当了解，即使是在这次选举中，如果人民社会党和革命社会党同共产党携手合作并帮助建立統一战綫，則民主反对派的政党和个人将会取得更大得多的胜利。如果他們是作为一个統一的队伍去接近选民的話，至少还可能在十二个选区中打败国大党，而印度共产党、人民社会党和革命社会党的联合力量則可能会在一百二十六席的議會中获得九十到一百席。

可是，事实仍然是：即使沒有这样一个統一战綫，国大党也已遭到了严重的挫折，它企图通过直接的形式或总统統治的形式来繼續統治这个邦的計劃已經幻灭了。这一事态的发展不但受到我們共产党人的欢迎，而且对整个民主运动也是很有意义的。它給我們在吸收經驗教訓、以便今后在发展民主运动方面提供了丰富的材料。它迫使我们去研究促使这种发展成为可能的力量，以便使所得出来的結論能够有利于全国的民主运动。

这样一种研究当然需要時間，需要靠党中央和邦的领导机关的集体努力。正当我們所期待的这个研究成果还得花好几个月的時間才能做出的时候，我不妨在下面提出一些极其概括的結論，以供大家考虑。

苏联共产党第二十次代表大会

从这次选举結果所必須得出的对整个世界共产主义运动很有意义的第一个明显的結論是：和世界共产主义运动的朋友和敌人中間存在的普遍看法相反，苏联共产党第二十次代表大会所揭露的錯誤和弱点以及后来的波匈事件並沒有削弱我国的共

产主义运动。

在上述国际共产主义运动的事件发生之后，各个反对共产党的政党都曾經希望能把它們的所謂“共产党队伍的混乱和瓦解”兌現出来。在喀拉拉邦，你可以看到这些政党的宣傳鼓动者在墙上写这样一些最常見的口号：

——“不投曾經屠杀了二万五千名匈牙利人的共产党人的票。”

——“同志，你沒有听说赫魯晓夫說过些什么話么？”

——“如果共产党人当选的話，喀拉拉邦将会成为另一个匈牙利。”

从全国性的领导人（連尼赫魯总理本人也不例外）的某些言論可以明显看出，这种对共产党攻击的方針不仅限于喀拉拉邦。他們都希望在人民面前用宣傳他們所謂的其他国家的共产党政府的罪行的办法，来掩盖他們自己的党和印度政府的罪行。

但这种做法並沒有給他們带来好处，因为事实已經很明显：共产党的力量在这次选举中表現得比1952年时壮大得多。例如，在1952年到1957年期間，在若干邦的立法議會中是沒有共产党議員的。而在今天，每一个邦立法議會里都有了共产党議員。而且，除了泰米尔納德^①、安得拉和旁遮普（在这三个邦里，虽然其中有的邦就党获得的选票來說，党並沒有遭到挫折，但代表却减少了，其中原因当然需要进行調查研究）三个邦以外，所有各邦立法議会的共产党代表都比上次大选要多些。在人民院的情况也是如此，在1952年到1957年这个期間，有共产党国会議員的各个邦現在还是有共产党国会議員；而在1952年到1957年期間沒有共产党国会議員的孟买邦、旁遮普邦和北方邦，今天在它們的代表成員中也有共产党的代表了。

从共产党在全国的进展来看，喀拉拉邦选举的結果表明：从

^① 泰米尔納德是印度南部泰米尔族人民居住的地区，它构成馬德拉斯邦。——譯者

苏联共产党第二十次代表大会对錯誤和弱点的大胆揭露中得到好处的是共产主义运动，而不是共产主义运动的敌人。这种揭露不但沒有像反共分子所期望的那样“使共产党队伍发生混乱和瓦解”，而且在这种揭露之后，其他各国共产党也跟着对于本身的弱点采取了揭发和克服的步骤，这些行动帮助了许多民主群众，使他們認識到：世界共产主义运动正像它揭露它自己的錯誤和弱点一样的認真，它也以認真的态度来处理它的这些錯誤和弱点。

統一战綫的經驗

从我們在喀拉拉邦选举的經驗中得出的第二个結論是：某一个統一战綫策略方針的成敗，其关键在于这一方針是否符合人民的活生生的經驗。

在这方面，回忆一下民主运动內部、特别是共产党內部关于統一战綫的性质和形式的各种爭論是有益处的。有人曾經提出过这样一些問題：統一战綫是否是反国大党的战綫；这个战綫是否仅由左翼党派参加，或者还包括其他人士；这个战綫是否有必要正式地成立各种指导委员会，并以此身份进行活动；而如果正是这样，它的基础是由哪些成分組成的，并应如何去进行活动；以及其他等等。又如人民社会党是否包括在統一战綫內，对国大党领导机构和国大党政府政策表示反对并与之作斗争的那些国大党人士的地位怎么摆，无党派人士在統一战綫中的地位等等問題，还有着爭論。根据这些爭論的問題，共产党喀拉拉邦組織在去年6月举行的邦代表會議首次制訂了它的口号——建立一个这样的統一战綫，即凡是对国大党政府的政策展开斗争的政党、团体和个人（包括作为一个政党的人民社会党）以及国大党人士的統一战綫。

但是，这个口号制定后，还有一个問題仍未得到解答，这就

是：如果有一个或几个属于这个口号范围内的政党和团体不愿意参加统一战线，那怎么办呢？有些同志认为，建立各政党和团体的统一战线是最重要的事件，因此，为达到这个目的，应当作任何的牺牲。他们认为，作为统一战线的创始人和拥护者，党应当作最大限度的让步，即使它的统一战线同盟者提出过分的要求时也应如此。另外一些同志却认为，如果党的同盟者提出这样一些过分的要求，党应当一概加以拒绝，甚至因此而使党在选举中“单干”也在所不惜。

共产党的喀拉拉邦委员会实际上所采取的策略方针，都避免了这两种极端的倾向。一方面，它尽一切力量来同人民社会党和革命社会党建立统一战线，并向它们作出了重大的让步——这些让步，如果根据它们的政治影响和群众影响来说，不能认为是合理的。邦委员会所以要这样做，是因为它意识到，把三个政党所代表的力量团结起来是非常必要的。另一方面，它大胆地进行冒险，建立一个只包括共产党和非党民主人士的统一战线——这个统一战线并不包括人民社会党和革命社会党，而是跟它们展开竞选，因为它们已经变成蛮不讲理了。

喀拉拉邦委员会的这个方针一般地说是正确的（我在这里有意用“一般地说是正确的”这些字眼，是因为在实际执行这个方针时可能会犯些错误），这从选举的结果中已得到证明。但是，如果以为这个方针在任何情况下，在任何时期都是正确的，那就错了。这个方针在1957年被证明是正确的，而很可能在将来某个时候变成不正确的了；在喀拉拉邦也会这样，而在其他的邦来说更会如此。

我们不应忘记，这个策略方针是在这样一个邦里制定出来的。在这个邦里，人民从自己的经历中，对于国大党腐败的政绩，对于共产党同它的民主反对派的同盟者要想以左翼民主政府来代替国大党政府的努力，对于人民社会党拒绝成立民主政府，从而背弃了人民及它在民主反对派中的同盟者对它的信赖

的态度，以至对于該邦政府五年来均处于不穩定状态和处于总统直接統治的局面都感到再也忍耐不下去了。正是这个将近十年来的具体經驗，使得許多具有民主思想的人都得出这样的結論：由别的政党来組織政府的嘗試既已失敗，現在得让共产党試一試。許多具有民主思想的人的这种情緒，已被証明起了決定作用。

在这方面應該吸收的經驗教訓是：党在制定它的策略时，重要的是正确地估計人民的情緒和感情，而不要主观地去制定它。

同人民在一起

从上述情况自然产生出第三个結論来：目前在喀拉拉邦将要作的新嘗試——共产党在資產階級民主宪法支配下的国家的一个地区执政，其成敗完全取决于党所制定的政策和措施能符合人民的要求和願望到什么程度。目前将要在喀拉拉邦成立的政府是否善于深入到下层群众中去，善于采納人民的意見，时刻地跟上事物的发展，密切联系人民，并根据这些情况来調整和制定它的政策——这些就是将决定共产党和民主运动在喀拉拉邦的整个前途的關鍵性問題。

喀拉拉邦的共产党人充分認識到这个重大的責任，并在开始負起他們这个新的責任来。因此，我敢向“新世紀”的讀者們保証，我們將尽一切努力来証明我們并不辜負人們交給我們的責任。

1957年3月26日

(譯自“新世紀”月刊，1957年4月号)

喀拉拉邦的挑战

戈文丹·奈尔^①

关于喀拉拉邦胜利的意义,这个胜利提供了哪些机会,以及提出了哪些要求等问题,为了在讨论时有所根据,最好是先看看手头已有的选举数字。

人 民 院

党 派	竞选議席	当选議席	得 票 数
印度共产党	15	9	2,267,888
国 大 党	17	6	2,102,887
人民社会党	8	1	438,459
其他党派	7	1	660,682
无党派人士	7	1	580,285
总 計		18	6,097,249 ^②

邦立法議會

党 派	竞选議席	当选議席	得 票 数
印度共产党	100	60	2,156,012
国 大 党	124	43	2,256,712
革命社会党	28	0	178,431
人民社会党	62	9	639,585
穆斯林联盟	18	8	236,623
其 他	48	6	440,738

如果同上次大选比較一下,我們就会发觉,共产党所获得的

① 戈文丹·奈尔是印共中央执行委员会委员、喀拉拉邦委员会书记。——譯者

② 原文如此。——譯者

选票的百分比已从十七点五增至三十六点五，而国大党的百分比则从四十二点三降至三十八点二，人民社会党也从二十点三降至十点八。应当记住，在这个计算当中，我们故意不把共产党支持的无党派候选人所获得的选票包括进去。

关于这个巨大胜利、这次民主力量的大进展的原因，还有待于进行全面的分析。但对其中某些因素可以简单地谈一谈。喀拉拉邦人民对国大党政府和人民社会党政府以及总统直接统治的滋味是嚐过的。人民对于作为斗争的领袖和作为地方行政机构人员的共产党人的作法也是有过经验的。许多选民有这样的趋向，虽然他们不一定亲共产党，但他们认为不妨让共产党试一试。尤其重要的是，人们迫切地和广泛地希望能在喀拉拉邦出现一个稳定的、有指望的左翼政府。

喀拉拉邦的共产党人

但是，使仔细考察喀拉拉邦这次空前进展的原因的每一个公正的观察家感到意外的倒是共产党本身。从历史上看，共产党在喀拉拉邦是从民族斗争中——在特拉凡哥尔—柯钦邦则是从反对皇族和大君统治的斗争中——直接诞生出来的，它代表了民族运动中富有战斗性的部分。说引导工人及其他劳动人民参加民族运动的是共产党并不过分，因为这是事实。

在喀拉拉邦，共产党是马拉雅利族人民民族生活中的重要部分，这也是事实。共产党的影响扩大到每一个阶层的人民当中，它保卫着大多数阶层的利益。共产党在喀拉拉邦文化教育方面所作出的贡献是大家公认的。同时，党也从它在工人和农民中所建立起来的不可动摇的地位中得到加强，党不但是在大规模的斗争和运动里在工人和农民中做工作，而且无时无刻不为他们做工作，因此，党成了他们生命中不可分的一部分。

在喀拉拉邦，党的另一个显著特点是它的团结一致。尽管

在討論各种运动的时候，政治上有分歧，策略上有爭論，但所有这些分歧和再多的爭論也从来没有产生派別和引起互不信任。所有的同志，不管他們的意見如何，都一致維護和加强党的團結。

所有这些因素——在更进一步深入分析之后，还会发现其他因素——結合起来就产生了喀拉拉邦的优异結果。简单地談一談这个結果的意义并不是不适当的。虽然以前已經談过，但仍不妨重复說一遍：这是共产党在一个实行着资产阶级民主宪法的国家里，通过人民行使他們的选举权而在这个国家的一个邦里执政的第一个例子。我們知道，俄国、中国和东欧国家的經歷是不同的。革命成功以前，这些国家連稍起作用的民主制度也是不存在的。

我們也知道，在战胜法西斯主义以后，反动派如何在美帝国主义者的支持下把共产党人赶出法国和意大利的联合政府。但在喀拉拉邦，我們有着一个共产党人在选举中获胜的成功例子，当然这只是在整个国家中的一个地区的胜利。因此，說这个胜利是一个創造历史的事件，是并不錯和不夸大的。

喀拉拉邦的胜利不仅仅是史无前例的事件，而且还一定会影响整个社会主义运动，特别是不发达国家中的社会主义运动。現在，社会主义思想已經吸引了社会主义陣营以外的国家的千百万人。工人阶级今天已能在更为广泛的社会阶层中找到比任何时候都更多的盟友。在不发达的国家更是如此。在这些国家里，除了少数人以外，所有的人都把社会主义看作是摆脱經濟落后和貧困的出路。例如，在印度，除了教派反动势力之外，沒有任何政党公开責难社会主义思想——事实上，它們是在主張这种或那种社会主义。所不同的是，要采取什么方式来达到社会主义社会，社会主义的精确定义是什么。喀拉拉邦的胜利必然会有助于进一步把这些社会主义的力量联合起来，会赢得更多社会主义信仰者的支持，以及使和平过渡的可能性具体化。这

个胜利还有助于进一步弄清楚什么是社会主义，要达到社会主义必須因結哪些社会主义力量。

根据宪法办事

这并不是說，共产党現在就有可能或想要在喀拉拉邦实行根本的社会改革。在这方面不应抱有任何幻想。共产党在它的竞选宣言和当前的綱領中已經明确指出，它希望通过由它組織的政府来減輕人民的痛苦，提出和实行符合宪法和計劃委员会建議的土地改革，采取其他政治和經濟措施来实现民主。提高邦行政机构的办事效率和提倡清廉作風，并尽可能地提高人民的生活水平。

共产党的領袖們已經多次明确表示，他們将根据宪法的条文和精神办事。我們不会背棄这样一种声明，即使这种声明馬上就会約束我們的言行，特别是因为我們只是在印度联邦的一个邦里建立了新政府。印度宪法保障了特权階級的某些权利，賦予中央政府非常广泛的权力，特别是在财政方面。对喀拉拉邦來說，这将是一个特殊的困难。因为喀拉拉邦的特拉凡哥尔—柯欽地区过去曾經享有某些特权，即能从关税、柯欽港的收入、所得税方面获得稅收。現在，所有这些稅收都撥归中央政府，这样就限制了筹措資金的范围。

除了财政困难以外，还有官僚主义，特别是在比較高級的行政机构中的官僚主义的問題，这种官僚主义是英国人用統治者的傳統方法培植起来的，而它在独立以后的十年間并没有被認真的革除。官僚主义的精神面貌，諸如文牘主义、对人民漠不关心、对人民的才能缺乏信任等，是我国尽人皆知的。它必将或为采取措施来从事巨大改革和前进中的一个障碍。而且，对于那些特別粗暴和无能的中央一級的高級官員，不要說懲罰，就是要想調动也必須經過中央的同意。因此，提高官僚机构的办事效率

和道德水平將是一個艱巨的任務。至於對官僚分子進行關於民主真義的教育和確立為人民服務思想的教育，更是一項繁重的工作。

由此可見，儘管有這些限制和困難，喀拉拉邦的共產黨人的責任還不僅僅是要把這個政府改成為一個有效率的和廉潔的政府。這個政府只是看來比國大黨的政府稍為好一點是不夠的。當然，這只是問題的一些重要方面，必須大力注意的是要使喀拉拉邦政府成為其他的邦政府的榜樣。

向社會主義前進

但更重要的和基本的問題則是走向社會主義的問題。在這個問題上，既沒有現成的答案，也沒有固定不變的答案。這不僅僅是印度的、而且是整個世界共產主義運動的一個新的問題和新的試驗。但重要的是，應當認識到，這個問題是存在的。而且這個問題的解決，如果不是更重要的話，也至少是同實行有效的行政管理同等重要。當然，這兩者之間是不能機械地分割開來的。

有些人因為共產黨人宣稱要遵守憲法，和重申共產黨人將通過和平過渡的方法達到社會主義這一原則而感到奇怪，其實這些人應當知道，共產黨人並不是在喀拉拉邦的選舉結果公布以後，他們取得了勝利才說這種話的，早在一年左右以前，黨的帕爾加特（第四次）全國代表大會就把它作為一個原則問題，作為在新的條件下的新的總路綫而提出來了。

這些人並不知道這一點，所以他們現在企圖把印度共產黨人說成是已經變成了“粉紅色”的了，說他們已經變為掛着共產黨招牌的社會黨人，說他們已經放棄革命而爭取改良，已經用甘地主義來代替馬克思主義了。可悲的是，這些先生們不但必將會重新感到失望，而且會為他們對共產主義和共產黨人的無知

而再一次感到懊喪。

共产党人的目的現在不是，将来也决不会是先設法取得部长的职位，然后充当討好中央政府当局的“順臣”。共产党人把爭取政权看作是一个重大的責任，看作是一个巨大的机会。他們將保持謙虛和信心，担負起这个責任，号召所有的人进行合作，以便使喀拉拉邦成为印度的一个榜样。共产党人希望和相信，在履行職責的时候，中央政府和喀拉拉邦政府之間将会保持融洽的关系。他們希望，中央政府現在不会因为共产党人在喀拉拉邦成立了政府而將已經确立的一点点民主傳統加以破坏。政治上的仇視是同民主制度不相容的。

新的工作作風

共产党要以既热情又冷靜的态度来充分地利用已經得到的机会。它希望能抓住这个机会对爭取民主和社会主义的群众运动給予新的和巨大的推动，寻找出在新的形势下使这个运动走向更大胜利的新的道路。人民經過了多次的重大斗争和蒙受了許多牺牲，才使得这次选举胜利成为可能。現在，必須要利用这个胜利来为他們服务，必須帮助他們提高階級覺悟和自信心。只有有在工人階級領導下的并联合其他階层的劳动人民的有組織的力量，才能給印度带来社会主义。沒有任何其他社会力量 and 任何天才人物能够完成这个任务。由于共产党人从来就忠于他們的社会主义事业，所以他們將同过去一样，尽力发掘这些劳动階层的潜力并使之成为一种不可战胜的力量。

因此，并不存在这样的問題，即共产党人現在已經安于單調无聊的例行公事和安于已有的“名譽地位”不再想革命了。这样的問題决不可能发生，除非異己的思想意識已經侵蝕了我們。要进一步发展喀拉拉邦以及全国的社会主义运动，就必须制定一些有助于减少（那怕是很有限的减少）喀拉拉邦社会生活中极不

平等的現象的具体政策。必須通过新的法律来制止财富和权力的集中。其中一項做法就是，在同中央进行协商以后，并在給予补偿金的条件下，把外国人占有的种植园收归国有。

但更为重要的是要采取一种新的工作作风以便使政府能密切联系人民，并使人民能尽可能地参与政府的工作。共产党人将要进一步改进他們的工作作风，以便同人民打成一片，关心他們的要求，傾听他們的呼声，扩大他們的权力和他們的組織。他們必須防止向人民“发号施令”或者单纯依靠行政命令来办事等傾向。

(譯自“新世紀”月刊，1957年4月号)